سڑک ہے، یا چڑیا گھر؟

Original Publisher: Pratham Books
Authors: Mala Kumar, Manisha Chaudhry
Illustrator: Priya Kuriyan
Translator: Sheen Bano

پڑھنے کا معیار ۱

سونو مونو اور رینا باہر کھیلنے نکلے۔

اُنھوں نے ایک بلی کا بچہ دیکھا۔

بلی کا بچہ ایک بڑے چوہے کو دیکھ رہا تھا۔

"ارے دیکھو"! سونو چلایا۔

رینا نے دیکھا ایک چھوٹی سی چیونٹی بڑے چوہے کی طرف جا رہی ہے۔

اچانک ایک بہت بڑی پرچھایں اُن سب کے اُوپر پڑی۔

ایک بہت بڑی چیل نیچے آکر دیوار پر بیٹھ گئی۔

ایک چھوٹی سی چیونٹی، ایک چھوٹا بلی کا بچہ، ایک بڑا چوہا اور
ایک

بہت بڑی چیل ،سب اُسی ایک لمبی سڑک پر!

اب تینوں ہوشیار بچے کیا کریں گے؟

اُنھوں نے اپنے ننھیں ہاتھوں سے تالی بجائی۔

چیل نے اپنے پر پھیلائے اور اُڑ کر دور چلی گئی۔

رینا نے چیونٹی کو ایک پتے پر چڑھا دیا۔
اُس نے پتہ دیوار پر رکھ دیا۔
چیونٹی نے ایک شکر کا دانا دیکھا۔
اُس نے وہ اُٹھا لیا اور گھر چلی گئی۔

اُس بڑے چوہے نے ایک آدھا کھایا پکوڑا اُٹھا لیا اور نالی میں واپس چلا گیا۔

بلی کا بچہ بولا "می آؤں" اور پنجہ چاٹنے لگا۔

مونو اسکے لئے ایک کپ میں دودھ لے آیا۔
تینوں بچے اُسکے ساتھ کھیلتے رہے۔

پیڑ پر بیٹھی بہت بڑی چیل نے پلک جھپکائی اور اُڑ کر دور چلی گئی۔

Story Attribution:

This story: سڑک ہے، یا چڑیا گھر؟ is translated by Sheen Bano . The © for this translation lies with REHMA, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'A Street, or a Zoo?', by Manisha Chaudhry, Mala Kumar . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Children playing on a street, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Three children see a cat on the street, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Three children watching a cat chase a mouse, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl watching an ant going towards a rat, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Children, a cat, a mouse and an ant looking up at the sky, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Children watching an eagle , by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Children watching a flying eagle on the street, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: An eagle flying in a street , by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A girl looking at a leaf, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A cat licking its paws, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

(Urdu)

سونو، مونو اور رینا کھیلنے سڑک پر نکلے۔ انہوں نے وہاں ایک چوہا، ایک چیونٹی ، ایک بڑی سی چیل اور ایک بلی کا بچہ دیکھا۔ یہ سڑک ہے یا چڑیا گھر ، وہ سوچ رہے تھے۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!